



Amb.  
Biblioteca Universității  
Liv. Reg. Ferdinand

Cluj

# Déli Círlap

BANSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

VASÁRNAP, 1933 ÁPRILIS 23.  
TIMISOARA—TEMESVÁR, IX. ÉVF. 92. SZÁM.

FŐSZERKESZTŐ  
VUCHETICH ENDRE DR.

## Zuhan

A valuták királyának lecsuszóban van. Most már nincs kilátás, mint volt, hogy majd megint feljavítják. Maga Roosevelt elnök hagyja a hatalán nem is annyira csüggedte, mint alaposan megfontolt közgazdasággondolások révén. Pedig tizenöt töretlen volt ennek a tengerentúli a presztíze, a fénye. Ha néha ino, csuszott, az is csak inkább azért, hogy annál magasabbra szálljon nemzetközi becsülete. A dollár veti baleset, — ez lett a megszilárdulás, mindenki, aki csak tehetett, zaurálta, apró kis tiz dollárosoktól kig, ahogy éppen kinek-kinek megengedte. Egyenesen pénzügyi t, hogy ezek a rokonszenves kül- gáns kis papírdarabok éppen annyi ot nyújtók, mint maga az arany, r való beváltását ígéri, vagy a n. Akinek csak valamije volt, volt ollárja is, nem esoda, hogy a mam- nkártól a kispolgárig, a parasztig rropa izgatottan figyel, hogy mi is itt tulajdonképpen. Az izgalom nyan nagy, mint annak idején a atasztrófális zuhanása alatt, hisz a világ nem kevésbé érdekelt ma a n, mint annak idején a márkában. oda, hogy ez a külföldi aggodalom akkal égetőbb és feszülőbb, mint az i, ahol állítólag viszonylagos nyu- al figyelik az események kimenete- o megnyerhetik a révén, amit elve- a vámon. Mert ha a dollár csök- y az amerikai áru annál verseny- bé válhat a nemzetközi piacon. De di kezekben levő dollárok negyven- zázalékos esése végérvényes veszte- jdonosaik részére és ugyanakkor az amerikai köznek. Most minden- ésészetesen az érdekel elsősorban, ol áll meg ez a zuhanó folyamat? esetre kevés a reménység a javu- nert a japán valuta, amelyet felére eek, a vaskényszerűség erejével en mind lejjebb a dollárt és kergeti en az inflációs politika felé az ame- zgazdaság vezetőit. Tenni kell vala- erikának a japán és más árucikkek s terjeszkedése ellen. Ezért kap elt egész kivételes hatalmat kezébe gyek terén. Ezért tér rá Amerika nülög már rövidesen az aranyérték ásására. És ezért rebesgetik most már rogramot is, hogy otthon házilag ak majd le kerek ötven százalékkal r árfolyamát. Viszont Amerika belső edelmének is csak használ, ha a dugott dollárok kikerülnek a szal- okból és megindul ismét az élet zsa helyett a fogyasztás és a keres- i vétel, a vállalkozás, az alkotó s teljessége. Császármetszést csinál ka, mikor a dollár értékét felére re- a. Támadhatnak ebből paradoxan s amerikai helyzetek. Hogy Ameri- lesznek jó üzletet, a külföldnek vi- nyakán marad mérhetetlen sok rossz a. Már legalább is abban a reláció-

## Jön a dollárinfláció

Macdonald és Herriot megdöbbenéssel értesültek a hajón az amerikai kormány valutáris rendszabályairól — A dollár az összes világ-tőzsdéken esett — Részvények hatalmas áremelkedése

### Három milliárd dollár új bankjegy

Az Egyesült Államok kormánya a dollár körül tett intézkedéseivel remegésben tartja az egész világ pénzpiacát. A kormány hangoztatja, hogy dollárinflációt nem fog tűrni, mindazonáltal az, amit tesz, nem egyéb rejtett inflációnál. Az amerikai intézkedések ellen leginkább Anglia kel ki, amelyet az a veszély fenyeget, hogy elveszti azokat az előnyöket, amelyeket a világpiacon a font eddigi esőkenése révén elért. Ha ugyanis a dollár tovább esik, akkor a világkereskedelemben nagy versenytársa lesz a fontnak, amelynek árfolyamát ezáltal felszorítja, ami ellen Anglia min-

den erejével tiltakozik. Amerika hangoztatja, hogy szükség van valutarendezésre, ezt azonban a Londonban tartandó világgazdasági konferenciával akarja megvalósítani.

Roosevelt és az Egyesült Államok kormánya a valuták átértékelését kívánják és szeretnék az összes államokat már most visszaszorítani az aranystandardra.

Természetesen azonban úgy, hogy az arany értékét újból meghatározzák és pedig a jelenleginél kisebb árfolyamon.

olyan árfolyamot értek el, amilyenre már évek óta nem volt példa.

A szenátusban számos híve van a nyílt inflációnak és a szenátorok egymásután terjesztik be a különböző inflációs javaslatokat.

Az amerikai kormány elkészítette az új valutaajánlatot, amelyet már be is nyújtottak a parlamentnek. A javaslatnak a következő intézkedései vannak:

#### A kormány inflációs javaslata

1. A kincstári hivatal felhatalmazást nyer, hogy három milliárd dollár értékben állami kötvényeket bocsásson ki az állami Rézerve-bankok hitelének megnagyobbitására.

2. Az államkötvények helyett a kincstári hivatalnak jogában áll ugyanolyan összeg erejéig új dollárbankjegyeket kibocsátani, az állami adósságok fedezetére.

3. A kormány felhatalmazást nyer, hogy a külföldi államoktól háborús adósságok fejében legfeljebb száz millió dollár értékű ezüstöt vegyen át, amelynek uncija nem lehet több, mint ötven cent.

4. A kincstári hivatalnak jogában áll a dollár jelenlegi értékéről letérni.

5. Az elnök újra szabályozhatja a dollár aranyértékét, ez azonban nem lehet alacsonyabb a jelenlegi érték ötven százalékánál.

Londonban a dollár esése miatt óriási aggodalom és izgalom uralkodik. A lapok kifogásolják, hogy Roosevelt elnök nem várta be Macdonald megérkezését és nem tanácskozott előbb vele, hanem befejezett tények elé állította az angol miniszterelnököt.

Az angol közgazdasági körök azon a véleményen vannak, hogyha Amerika ragaszkodik a valuták új stabilizálásához, ezzel az újjáépítés munkáját tíz esztendőre megakasztja.

### Macdonald a legelső hajóval azonnal térjen vissza Európába

Angliában a közgazdasági körök erősen szembefordultak Amerikával és Macdonald miniszterelnök Newyorkba való érkezése előtt a hajón levő újságíróknak ezeket mondta:

— Megdöbbenéssel vettem a hírt a dróttalan táviró utján Roosevelt elnök valutáris rendszabályairól. Ezek a rendszabályok és intézkedések lényegesen megváltoztatták azt az alapot, amelyen a tárgyalásoknak meg kellett volna indulniuk.

Londoni lapok tegnap reggel azt írták, hogy Macdonald a leghelyesebben cselekedné, ha Amerikában nem is szállana

partra, hanem a legelső hajóval visszafordulna Európába.

Macdonald ezt a tanácsot azonban nem fogadta meg, mert, mint kábeltávirat jelenti, a Berengáriahajó tegnap délben megérkezett a newyorki kikötőbe és Macdonald az elsők között volt, akik partra szálltak.

Partra szállásakor tizenkilenc ágyulövés dördült el üdvözlésképpen.

Macdonaldot a kikötőben az angol követség teljes személyzete és egy nagy amerikai fogadóbizottság várta. Macdonald rövid newyorki tartózkodás után vonaton Washingtonba utazott.

### Fantasztikus árfolyamot értek el egyes részvények a newyorki tőzsdén

Herriot volt francia miniszterelnök, aki a francia delegációval az Ilse de France gőzösön utban van Amerika felé, utközben meglepetéssel értesült az amerikai pénzügyi eseményekről és ezeket mondotta:

— Ha a gőzösön rajtam kívül nem volnának utasok, akiknek sürgős az Amerikába való érkezés, úgy rágtól visszafordítá-

nám a hajót és visszautaznék Párisba.

A dollár az összes világtőzsdéken tegnap újból jelentékenyen esett. Ennek következménye az volt, hogy a newyorki tőzsdén olyan hausse támadt, amilyenre már öt esztendő óta nem volt példa. A tőzsdén órák alatt hét millió 130.000 darab részvény cserélt gazdát. Különösen szilárdak voltak a rézbánya-részvények. Az ezüstbánya-részvények

ban, amennyiért vette és amennyiért majd odadobni kénytelen. De keletkezhetnek ebből bajok is. Bonyolult gazdasági komplikációk előjátéka máris ez a pénzügyi elha-

tározás. Mert példáját követve, Amerikát leutánozhatják más országok is. Máris emlegetik például, hogy a dollár esését nyomon követi majd a francia frank esése is.

Ha pedig a többi államok is leutánozzák ezt a példát, csak még nagyobb közgazdasági zűrzavar támad majd. (Flaneur.)

# FOGPÉP PUDER **B-OXYNE** SZAPPAN ELIXIR LEGJOBB SZÁJFERTŐTLENÍTŐ

## A kellemetlen megjegyzéseket tartalmazó minősítési táblázat eltűnése ezuttal nem tehető vizsgálat tárgyává

Stefanescu-Amza volt hadügyminiszter ügyében, mint ismeretes, eddig Gorszky tábornok vezette a vizsgálatot. A vizsgálat további vezetésével most Olteanu tábornokot bízták meg. Gorszky tábornok elkészítette a jelentést a maga megállapításairól, amelyet átnyújtott Samsonovici hadügyminiszternek. Az Adeverul szerint a jelentés a következőket tartalmazza:

1. Az a bizottság, amely már

1924-ben Károly akkori trónörökös elnöke alatt folytatta le a vizsgálatot Stefanescu-Amza ellen a felhangzott vádak ügyében, befejezte munkáját.

2. Az a vád, hogy Stefanescu-Amza minősítési táblázata, amely rá nézve kellemetlen megjegyzéseket tartalmazott, Stefanescu-Amza hadügyminisztersége idején eltűnt, a miniszteri felelősség jogkörébe tartozik és most nem tehető vizsgálat tárgyává.

3. Azokat az összegeket, amelyeket Stefanescu-Amza a vád szerint elköltött, a miniszterelnök jóváhagyásával költötte el és azokat jótékony célra fordították.

Stoica őrnagy katonai ügyész helyett a vizsgálat folytatását a Zelenszki-ügyben Bruteanu ezredes katonai ügyész veszi át. A csere oka az, hogy két magasabbrangu katonatisztet is ki kell hallgatni, amit Stoica őrnagy, mint alantastiszt, nem végezhet.

Stefanescu-Amza elleni vizsgálat

történt és hamarosan nekilátnak tésnek, amely két esztendeig fog tartani. Resicától az új vonal a régi vasúton halad Kölnikig. Ott jobbra keresztül megy a Berzaván és Szócsán és Prebul, valamint számos kisebb község érintésével Kará előtt bekapcsolódik a Bukarest—vári fővonalba. Az új vonal építéssel körülbelül ötszáz millió leibe fog kerülni. Az építési költségeket a Resica-vezérgazgatósága fedezné és az éven keresztül körülbelül ötven leit kitevő adójának betudásával tené az állam. A sineket és egyéb anyagot a Resica-művek gyárai szállják és így a vasutvonal azonfelül az építésnél körülbelül ötezer munkára kényeret, maga a vasgyár is kához jutna. Az új vasutvonal Stelian vasuti mérnök, a vaszérigazgatóság vezérfelügyelője tette.

## A felkelő nap harca a tizezer éves sáchkánnyal új világ születésének vajudása

Az imperiálista Japán csapatai feltartóztatlanul marsolnak a mandzsu császárok fővárosa felé és a mikádó felkelő napja elől vérbe bukik a menyeyei birodalom tizezer éves sárhánya. A távoli Kelet ágyudörgéséből pedig egy új világ szimfóniája bóbó elő, artikulálatlanul, számunkra talán érthetetlenül, de szigorúan bekövetkezve, valami iratlan törvény parancsa alatt, amit a múlt század végén úgy hívtak, hogy a sárga veszedelem. Közvetlen veszélyről nincsen szó, csak azok a kizsákmányoló imperiálista hatalmak, akik Marco Polótól Lord Irvingig és a China Bankig természetesnek tartották, hogy Ázsia szabad préda, európai felsőbbrendű sörpédék számára profittermő dus talaj, azoknak koppintanak orrukra a mikádó apró katonái, az európai gyarmatosító hatalmak szorgalmas tanítványai, akik utólerik mestereiket, de felül is mulják azokat, sőt az az idő sincsen már messze, amikor letaszítják őket négyszázéves piederstáljukról és Ázsia az ázsiaiaké jelszóval megszüntetik a maroknyi fehér ember uralmát Ázsia százmilliói felett.

Az ókori Spárta dolgozott hasonló eszközökkel. A kisebbség, maroknyi spártai uralt állítólagos kultur fölényére alapozva uralmát, sokszorta nagyobb helóta tömegeket. Így van ez szerte Indiában, Kinában, ahol a birodalom szívet, legnemesebb szerveit hástitották ki különböző koncessziók fejében az európai és amerikai gyarmatosítók és Kina gyengének bizonyult a védekezésre. Az egyik sárga testvér hibáját véresen büntette meg a másik. A diadalmas japán, a kínaiak előtt évezredek óta csak nyomorult törpe szigetlakók néven ismert japán, már másodsor gyüri maga alá Kinát, ezuttal ugylátszik végleg. A gépfegyverek elől ugyan kínai katona fut, sárga legény nyulik el holtan a Nagy Fal alatt, — mitem tesz, milliószor annyit visz el esztendőnkint a Jangcekiang — de végeredményben az angol pocakon út majd rést a japán gránát és Veihavei,

Sanghai, Honkong pompás klubjai, angol-szász városnegyedei felett mán kong a lélekharang.

Ennek így kell lennie. Vérrel és tüzzel kovácsolja egységbe a sárga fajt a pihentebb, fürgébb, kegyetlenebb japán. Kína már túlóreg ehhez a feladathoz. De majd fürgévé válik a japán bakancs ösztökélése alatt, s akkor egy nagy roham lesz a szomszéd Indokina, másik ölelésbe beleroppan India és a fehér ember örökre eljátszotta szerepét a lenézett színesek között. Vége lesz a lovaglópálcás turfgöngnek, a felsőbbrendű sarkantyupengetésnek s annak, ami évszázadok óta Ázsiát jelentette számunkra. A szabad nót, szolgálatrakész pofalanyt, tágranyított kincsesházat és smokknak gyönyörű istenszobrok hal-

mazát, amibe bele lehetett fektetni a kapcán szerzett milliót és ami jól festett otromba hallok mélyén, két palma között.

Dörögnek az ágyuk, indul a nagy sturm Kína ellen, valamikor filmen látuk ezt a vihart Ázsia felett, ami akkor belefűlladt az európai ágyuk tüzebe. De most nem fullad bele az európai ágyuk viharába ez a tájfun, a sárgák orkánja, most legfeljebb Genf beszél és a klubok méltatlankodnak majd. S egy új világ keletkezik a korrupt, gyökeréig romlott európai Ázsia helyén.

Az ágyuk dörögnek, a Nagy Fal visszhangzik belé és az emberiség bölcsője, Ázsia vajudik, hogy új világot szüljön. (cs. k. s.)

## A bánási svábok meg vannak elégedve

A Fränkisches Volk című németországi lap a bánási svábok nemzeti újjáéledése címen cikket közöl, amelyben reprodukálja egyik temesvári német liceumi tanár nyilatkozatát. A tanár, akinek nevét a lap nem közli, kijelentette, hogy a svábok nagyon megvannak elégedve sorsukkal, mert az ma sokkal jobb, mint volt a magyar uralom alatt. Ha gazdasági téren jobban is menne a dolgunk, a bánási svábok mégis inkább ott maradnak, ahol megmaradhatnak németeknek. Örülünk, hogy a titokzatos tanár ur megelégedett a svábok sorsával és nem értjük képviselőik panaszait —

például az ikolasegélyek törlése miatt. Mert erről a nyilatkozónak, ugyis mint tanárnak, feltétlenül tudnia kellene. És nem értjük a szászokat, akik éppen most jelentették be, hogy nemzeti küzdelmükben, tizennégy év csalódásai után, új korszak kezdődik kiméletlen harcokkal, de illúziók nélkül. Mindezek ellenére a fő, hogy a tanár ur meg van elégedve nemcsak a saját, de romániai kisebbségi néptársai sorsával is. A Fränkisches Volk cikket egyébként a Vestul közli, a sváb lapok egyelőre nem látták szükségét annak, hogy tudomásul vegyék,

## Resica és Karánsebes között az új vasuti vonal építése legközelebb megkezdődik és két évig tart

Évtizedek óta tervezik a Resica—Karánsebes közti vasutvonalat. Az új vonal célja, hogy Erdély felé a resicai vasgyár és a resicai, valamint több községi lakosság számára a közlekedés gyorsabbá és olcsóbbá tegye. Amig ma

Resica és Karánsebes között a vasuti utazás egy teljes napot vesz igénybe a nagy kerülő miatt, az új vonalon ez az ut nem egészen három órát fog igénybevenni. Az új vonal negyven kilométer hosszú lesz. A pálya kimérése már meg-

## Az osztálysorsját

vezetősége értesíti az ötödik résztvevőit, hogy ez f. é. március 1-én befejeződött és az összes ártételesek ezen osztály nyeresévonatkozó hivatalos nyereséjegyzéket a játékosoknak kézre bocsátani.

Együttal felkéretnek a résztvevők, hogy a nyereseményeket azonnal befel, mert ellenkező esetben, a szavat értelmében, f. évi július tizekén ezen fel nem vett nyereseményerők részére elvesznek.

## Tréfa vagy komoly fegyver játszott szerepet a szövevényében

Klopper István, józsefvárosi szerész, a rendőrségen feljelentés Friedmann Lajos, a Keres Bankja tulajdonosa ellen életveszélyes és becsületsértés vádjával. Klopper — vallomása szerint — egy logtárgyat váltott ki a Keres Bankjának Városház-utcai zálogban, amikor elszámolási differenciát vetkeztében szóváltása támadt Lajosmann igazgatóval. A szóváltás komoly sértegetéssé fajult, majd Lajosmann állítólag revolvert vett volna, amelyet az ékszerészre emelt és felvitotta, hogy hagyja el az üzletet. Klopper kiugrott az ajtón rendőrségre sietett, ahol megtette jelentését. Popescu Mielus rendmiszáros előtt Friedmann Lajos elta, hogy Kloppert az üzlet helyiség gyására szólította fel, ez azonban akart eleget tenni a felszólításnak re ő egy revolveralaku pléhciga automatát vett elő és azt riasztápen ráfogta az igazott emberre. Klopper feldúlt lelkiállapotban valószínű browningnak nézte az autom Friedmann vallomásaival szemben Klopper fentartja vádját, hogy az igaz browningot fogott volna rá. A nyzás feladata lesz az incidens részletisztáni.

# Titulescu külügyminiszter hazaérkezett és tegnap este Temesvárott tartózkodott

Titulescu külügyminiszter, aki múlt héten elment külföldre távozott, tegnap este tíz órakor különvonaton Temesvárra érkezett. A külügyminiszter először Párisban és Londonban tartott fontos diplomáciai tárgyalásokat, majd a Riviérára ment pihenni. A minnepeket neje társaságában Bénsben töltötte, szerdán délután pedig elindult hazafelé. A külügyminiszter Zombolyán átszállt a közlekedési különvonatra, ahol már Titulescu Savel alminiszterrel találkozott.

Titulescu külügyminiszterrel, aki a kormány nevében fontos megbeszélést folytat utközben a külügyminiszterrel.

Temesvárott a pályaudvaron Baran Koriolán dr. vármegyei prefektus, Gabor Liviusz dr. főpolgármester, Dragalina Kornél ezredes, a 38. számú tarackezred parancsnoka és Gritta Ovidiusz rendőrprefektus várták a külügyminisztert. Titulescu vastag kék kabátba burkolózva, kezét szája elé szorítva, szállott le a vagonból és sorban

üdvözölte a megjelenteket. Titulescu feleségének csudaszép rózsaszínű rózsacsokrot nyújtottak át, majd a társaság a Lloyd Tavernába vonult, ahol a külügyminiszter megvacsorázott.

Éjjel egy órakor a szalonkocsit hozzákapcsolták az Orient Expresshez, amelyen a külügyminiszter folytatta útját Bukarest felé, ahol Lugojeanu miniszter és Stelian Popescu leányának esküvőjén mint násznagy fog résztvenni.

# Poroszország vezetését Papen átadta Göring miniszternek

Nemzeti szocialista párt az egész németországi területén nagy előkészületekkel ünnepel május elsejének megünneplését. A pártba új tagok jelentkeznek beható felülvizsgálás után vesznek fel, május elsejéig pedig az új tagok felvételét hosszú órára szüneteltetni fogják. Ezzel megakadályozni, hogy mostani nemzeti szocialista párt kurzusának vége érjék el a pártot kétes elemek könnyen bomlást idézhetnek.

feleségével együtt menekülés közben egy szakadékba zuhant és meghalt, míg a másik életveszélyes sérüléseket szenvedett. A támadók közül hat fiatallembert letartóztattak.

**Az azóta lefolytatott vizsgálat megállapította, hogy Rotterék elrablásának tervét Schädler Rudolf szállodatulajdonos, Schädler volt lichtensteini miniszterelnök fia eszelte ki.**

Schädler Rudolfot letartóztatták, kihallgatása alkalmával tagadta azt, hogy társaival el akarták volna venni Rotterék pénzét, hanem az volt a céljuk, hogy a két szökevényit visszavigyék Németországba, hogy azok elnyerjék ott méltó büntetésüket.

Weimarban a nemzeti szocialisták elbocsátották állásából Neffe Gerhardt

országos betegpénztári főnököt. Neffe ezen annyira elkéseredett, hogy feleségét, két fiát és önmagát megmérgezte.

**Este nemzeti szocialisták hatoltak be Neffe lakásába, hogy letartóztassák. Ezek Neffét holtan, feleségét és gyermekeit pedig haldokolva találták.**

Göring birodalmi államminiszter tegnap repülőgépen Münchenből Berlinbe érkezett. Utközben leszállt rövid időre Kölnben, ahol nagy ünneplésben volt része. Berlinbe érkezve azonnal átvette hivatalának vezetését.

Papen alkancellár tegnap este Poroszország ügyeinek vezetését átadta Göring államminiszternek. Göring legközelebb előterjesztést tesz Hitlernek az új porosz kormány kinevezésével kapcsolatban.

birodalmi kormány ismét meghoztatja, hogy kimondja a zsidóüldözés Németországban ninesen, egyes hatóságok azonban olyan intézkedéseket tesznek, amelyeket a zsidók magukra nézve sértőknek találhatnak.

Poroszországban rendeletet adtak, amely szerint zsidók nem kaphatnak képviselési engedélyt. A már kiadott egyetemesi engedélyeket visszavonják. A zsidók vadászfegyvereket nem tarthatnak.

A nemzeti szocialista képviselő, Schädler tett tanúságot antiszemitizmusról, cikket írt, amelyben megállapította, hogy a német birodalomnak kell számolnia a zsidókkal. A Hohenzollern-dinasztia zsidóbarát volt és azért kellett megbuknia.

Az alkalmatlan kormány is azért nem vált ki zsidókat csináltak. A zsidóknak ismerniük azt, hogy Németországban a zsidókat eljárták szét.

Baden-Badenből jelentik, hogy Baden-Baden és más állami fürdőhelyeken zsidók jelentek meg, amelyek előírásait nem tartják be, hanem szabadon járhatnak a gyógyfürdőket. A rendőrség azzal indokolja, hogy a hatóságok ilyen módon kell a közrend békéjét gondoskodni.

Bejelentik, hogy a múlt héten a Rotter-fivért, ismert berlini színészt, akik Lichtenstein városából Ausztria területére akartak menekülni, fegyveres fiatal emberek letartották. Az egyik Rotter-fivér a

## Ma osztják fel a három lista között a bánsági sváb néptanács százötven mandátumát

A bánsági német népközösség központi választási bizottsága, amelyben — mint megírtuk — a választáson résztvevő három lista képviselői foglalnak helyet, ma délelőtt kilenc órakor ülést tart. Az ülésen megállapítják a végleges választási eredményt és elosztják a három listára jutott szavazatok arányában a néptanács százötven mandátumát.

A bánsági német-sváb népközösséget üdvözlők a különböző német, sváb és

szász szervezetek az egész ország területéről. Ezenkívül számos külföldi üdvözlés is érkezett. Ezek között van a temesvári származású Bleyer Jakab dr. budapesti egyetemi tanár, volt miniszter közönlő levele is. Bleyer egyetemi tanár örömeit fejezi ki a bánsági sváb németi ébredése fölött és annak a reményének ad kifejezést, hogy ezt a példát követni fogja mindenütt a Duna mentén élő svábság.

## A szélhámós orvos a börtönből kiszabadulva újabb csalást eszelt ki, de hamarosan rajta vesztett

A temesvári törvényszék vádтанácsa tegnap megerősítette Romanciu Ferenc ismert okirathamisító és szélhámós letartóztatását, akit újabb okirathamisítás miatt helyeztek vizsgálati fogságba. Romanciu közismert alakja a temesvári alvilágnak. A jómegjelenésű fiatalember néhány év előtt, mint az egyik temesvári orvos szolgálja a jóhangzású Francescu di Romano nevet vette fel önkényesen és mint orvos akart karriert csinálni. Az orvosi címhez azután úgy szerezte a szükséges pénzt, hogy gazdá

jától ellopta a városi betegsegélyző-alap által kibocsátott orvosi recepteket és azokkal drága kábítószereket csalt ki a gyógyszerészektől, akik a városi recept alapján azokat díjtalanul szolgáltatták ki neki. Francesco di Romano a gyógyszereseket más gyógyszerészeknek ismét eladta. A dicsőségnek azonban hamarosan végeszakadt és Romanciu börtönbe került.

Alig néhány hónap előtt szabadult ki és szabadságát máris arra használta fel, hogy újabb hamisítással pénzt szerez-

**BUDAPESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR**  
május 6—15.

Több mint ezer gyáros és iparos kiállítás — Tömegárúk — Minőségi cikkek.  
Magyar mezőgazdasági exportárúk bemutatója.

**Exportüzlet pengő ellenében.**

Nagyszabású divatfelvonulások — Kosmetikai kiállítás — Repülőgépek kiállítás — Bélyegkiállítás és bélyeggyűjtemény — Telepítési és építkezési kiállítás — Mintatanya — Öntözés, fűtés — Baromli és apróállat kiállítás — Borecsport — Képzőművészeti galéria — Házipari csoport.

Nagyszabású utazási-, vízum-, szórakozási- és gyógyászati kedvezmények a vásárigazolványok alapján május 1—20-ig.

Vásárigazolvány és felvilágosítás kapható:  
Timisoarán: Déli Hírlap kiadóhivatalában, Belváros, Szt. György-tér 4 és Agences des Wagons-Lits-nél, Bánáti Bank-egyesület palotájában és a Központi Bank menétegyirodájában.

zen. Most a monopolvivatalt szemelte ki beszerzési forrásnak és olyan iratokat hamisított, amelyekkel nemlétező csempészdohány elkobzásáért akart jutalmat felvenni. Romanciu ugyanis tudomást szerzett, hogy a monopológensek minden kiló elkobzott csempészdohány után nyolevan lei jutalmat kapnak. Romanciu erre felsapott monopológensnek és egyre-másra küldte be a jegyzőkönyveket arról, hogy csempészdohányt fedezett fel. A pénzt mégsem vehette át, mert újabb trükkjére is rájöttek és gyorsan ismét lecsukták.

## Gazdatisztek akarják a városi tejközpontot bérbevenni

A városi tejközponttal kapcsolatosan az idők folyamán különböző tervek merültek föl. Tény az, hogy a több mint húsz millió lei befektetéssel létesített új városi tejközpont túl van méretezve és ez okozza a folytonos ráfizetést. A tejközpont feldolgozó képessége legalább is háromszor akkora, mint a mai. Az utóbbi időben ugyan a városi tejközpont némi fellendülésnek indult, azonban még mindig elég gondot ad a városnak. A múltban a város több alkalommal kapott ajánlatot a tejközpont bérbevételére, de az ajánlatok közül egy sem volt megfelelő. Most új mozgalom indult meg a városi tejközpont bérbevételére. A Bánságban igen sok okleveles gazdatiszt van, aki a nagybirtokoknak a kisajátítási törvény következtében történt megszüntetése folytán kenyértelenül maradt. Ezek a gazdatisztek most azt tervezik, hogy betéti társaságot alakítanak és együttesen veszik majd bérbe a városi tejközpontot. Az erre vonatkozó előterjesztések folyamatban vannak és a gazdatisztek betéti társasága már a közeli napokban benyújtja ajánlatát a városnak.

**FIZESSEN ELŐ**  
A DÉLI HIRLAPRA

**Csak 5 napig Kludsky cirkusz**  
Vasárnap és következő napokon előadások kezdete d. u. 4 órakor és este fél 9 órakor.

**3 manezs, 400 artista, 800 állat, 24 elefánt, 200 orosz-lán, tigris, jegesmedve, teve, kigyók, krokodilusok, orrszarvu stb.**



## Minden erejével letöri az osztrák kancellár a szélsőséges mozgalmakat

eső jelentik, hogy az osztrák kormány nap délután minisztertanácsot tart, amelyen foglalkozott a szociálisták pártjának ama tervével, hogy az osztrák politikai sztrájkot akar proklamálni. A minisztertanács olyan határozatot hozott, amellyel teljesen megbélyegzi a szociáldemokrata párt működését. Határozták ugyanis, hogy az osztrák szociáldemokrata párt vezetői és alkalmazottjai megtiltják, hogy aktív politikai tevékenységben részt vegyenek. A szociáldemokrata párt méltatlankodott a minisztertanács határozata felett, egyelőre azonban nem tud ellen

ne semmit sem tenni. A szociáldemokrata vasárnapra egész sereg népgyűlést hívtak össze, nem bizonyos azonban, hogy azok megtartását a kormány engedélyezi-e.

Steierország Heimwehr-szervezeteinek vezetői tegnap Grácban értekezletet tartottak, amelyen elhatározták, hogy hozzájárulnak a Heimwehrnek az osztrák nemzeti szocialistákkal való együttműködéséhez.

Dollfuss kancellár még mindig ura helyzetnek és elhatározta, hogy a szélsőséges mozgalmakat minden erejével letöri.

pül a bázosi kápolna. A bázosi magyarok valamikor majdnem teljes egészükben uradalmi cselédek, mezőgazdasági munkások voltak, akik a földi nagybirtokon megtalálták a maguk biztos megélhetését. Az agrárszociálisták következtében azonban kisajátították és felosztották a nagybirtokot a bázosi magyarok elvesztették látható alól a megélhetés lehetőségét. A bázosi magyarok kiáltanak, nyomorognak. Nagy tömegükben legalább egy kis kápolnát szeretnének építeni, hogy abban az Isten szentvédelmére vigaszt és reményeket kérjenek. Annak idején a Déli Hírlap indította meg a bázosi kápolna érdekében a mozgalmat. Az építkezés meg is indult, de megakadt, mert hiányzott a pénz. Nemrég újabb felhívást intéztünk olvasóinkhoz: járuljanak hozzá a bázosi kápolna befejezéséhez. A felhívásnak visszhangja támadt és — ha gyerecskén is — jönnek a adományok. „Adjunk megint” jelszavval tegnap száz lei érkezett a bázosi kápolna javára a Déli Hírlap kiadójától. Adjanak még egy keveset és felépül a bázosi kápolna.

Resica új városi nagytanácsot választott. Resica városnak decemberben választott nagytanácsát a kormány nem tartotta annak idején megirtuk — a választás alkalmával történt formahiány miatt feloszlatta és a város ügyei intézését ideiglenes bizottságra ruházta. Az új városi nagytanács választás május 24-re tűzték ki. Az egyes választások között máris megindultak a tárgyalások egységes lista fölállítására. Nyilván ez a törekvés sikerrel jár, választás minden zökkenő nélkül meg fog végbemenni.

Az orosz szovjet hirtelen a béke ellen fordult. Az Izvestia című moszkvai lap, amely a kommunista hivatalos orgánuma, erős hangon befordul a békerevizioval. Kijelentette, hogy Európa nem mehet bele a jelenlegi határok megváltoztatásába. Hangosan ir a Pravda is, amely leírja, hogy a békereviziónak még a kísérlete is háborút vonhat magán. Feltűnő az orosz lapok frontvonalas állása, mert hiszen ismeretes, hogy a szovjet kormány eddig állandóan a békerevizió mellett nyilatkozott. Ennek megváltozásának az okát a német külpolitika irányváltozásában vélelmezik a nemzetközi politikusok megtalálni.

— Orsovai házaspár ezüstlakodalmá. Mayer Péter közbecsülésben álló orsovai borbélymester most ünnepele meg feleségével, született Friedrich Gizellával házasságuk huszonötödik évfordulóját. A jubiléus házaspárt a rokonok és barátok tömegesen keresték fel szerencsekívánataikkal.

\* Dr. Simon Gyula nőgyógyász szabadságáról visszatért. Rendel Hunyadi-utca 5, Belváros.

— Magyar újságíró halála. Budapesten a zsidó szeretetházban hetvenhárom esztendőskorában meghalt Rajnai Ferenc, egykori ismert magyar újságíró. Rajnai szindarabokat is írt, amelyekkel jelentős sikerei is voltak. Később egy darabig szingazgató is volt, majd visszatért az újsáíró pályára és még a legutóbbi időkig is munkatársa volt különböző külföldi lapoknak.

— Az Arany János Társaság holnap, vasárnap délelőtt tizenegy órakor a Magyar Ház nagytermében rendezti ezen irodalmi évadbeli műsoros ünnepi nagygyűlést. Belépődíj nincs, vendégeket szívesen látnak.

— A bánási református egyházmegye évi közgyűlést tartott Temesvárott és ezen alkalommal súlyos panaszok hangzottak el a kongrua csekély volta miatt. Az egyházmegye felsőbb helyen mindent elkövet, hogy a lelkészek részére olyan kongruát eszközöljön ki, amely megélhetésüket biztosítsa. Elhatározták, hogy a meglévő református nőszövetségeken kívül református férfiszövetségeket is létesítsenek. A belmiszói keretében fokozottabb gondot fordítanak az ifjúság nevelésére. A közgyűlésen az egyes tárgyakhoz Szabolcska László dr. főesperes, Bálint Miklós főgondnok, Keresztes József resicai lelkész Coray Ármín világi gondnok, Nemes Elemér igazfalvi lelkész, tiszteletbeli esperes, Szombati-Szabó István és Orth Imre végvári lelkész szóltak hozzá. A közgyűlés végül tudomásul vette, hogy Bogdány László szigetfalusi lelkész Erdélybe távozik és állását elcseréli egy erdélyi lelkésszel.

— Bukaresti színésznő szerelmi drámája. Bukarestben Puica Pauli színésznő, a Maria Regina színház tagja, öngyilkosságot követett el. A színésznő baráti viszonyt tartott fenn Ergass bukaresti nagykereskedő fiával, azonban véleménykülönbség miatt a fiatalok között harag támadt. A színésznő elpanaszolta ezt egyik barátjának, aki felkereste Ergass és elmondta Puica Pauli kesergését. A fiatal Ergass rosszat sejtve elsieltett barátjának a Boulevard Elisabeta 38. szám alatt levő lakására. Mikor a lány a lépcsőn meghallotta Ergass lépteit, hirtelen bezárta az ajtót és agyonlőtte magát. Ergass feltörte az ajtót, azonban a színésznőt már csak holtan látta viszont.

# Szent György napján

vagy költözködik  
vagy bért fizet!

## Egyetlen sorsjegy

az állami osztálysorsjátékból  
megmenti  
ugy az egyikőtől,  
mint a másiktól,

mert háztulajdonos lehet, amint számosan lettek milliomosok az

# Állami osztálysorsjáték

Az I. osztály huzása

1933. május 4. és 5-én

7.433.000 lei értékű nyeremények  
ezen osztályban.

JÖVŐ HÉTEN FIZETIK A NYUGDIJAKAT. A pénzügyminiszter közlése szerint a nyugdíjak kifizetése az egész országban hétfőn, április 24-én megkezdődik. A temesvári pénzügyigazgatóság nyugdíjosztályához azonban eddig még semmi intézkedés nem jött és nem tartják lehetetlennek, hogy a vasárnap közebejötte miatt a szükséges kiutalás csak néhány napi késéssel érkezik meg. A nyugdíjosztály különben még mindig el van foglalva az új nyugdíjak készítésével és ezt a munkát hétfőig képtelen elvégezni.

— Egyházi zene a székesegyházban. A vasárnap délelőtt tíz órakor kezdődő nagymise alatt a székesegyház ének- és zenekara Deményi és Dezső Szent Erzsébet tiszteletére írott miséjét adja elő. Változó részek Griesbacher, Schiffels, Gruber műveiből.

— Migrén, fejfájás ellen kérjen orvosától Algosan-pasztillát.

— A temesvári önkéntes mentőtársulat vasárnap, április 23-án délelőtt tíz órakor a városháza tanácstermében tartja negyvenhatodik évi rendes közgyűlést.

— Resicai matróna halála. Unrein Judit, resicai magánzónő, 92 éves korában hosszas szenvedés után meghalt. Az elhunyt matróna férje, aki már évekkal ezelőtt meghalt, a Resica-művek erdészeti tisztviselője volt. Halálát gyermekei, Heclné, született Novy Mária, Novy Ede, Novy Károly, Novy Ottó Resica-felügyelő (Temesvár) és Novy Lujza gyászolják. Hecl Ferenc mérnök és Hecl Hugó fényképész nagyanyjukat, Novy János Resica-felügyelő pedig nagynénjét veszítette el. Temetése pénteken délután ment végbe nagy részvét közepette.

## Színház

Két temesváci szerző  
operettjét mutatja ma be  
a temesváci színház

A temesvári közönségnek ma este élvezetes színházi eseményben lesz része. A magyar színtársulat ugyanis ma, szombaton este mutatja be gondos előkészület után a Miss 1933 című operettet, amelynek zenéjét a Temesvárott is ismert Bogdány István szerezte, míg szövegét a zeneszerző fivére, Bogdány Nándor írta. Bogdány-fivérek közös operettje iránt városszerte nagy érdeklődés mutatkozik. A Bogdány-fivérek Temesvárott nevelkedtek, gyárvárosi fiuk voltak és innen költöztek évek előtt Aradra, ahol most élnek. A temesvári társulat nagy szorgalommal készült a ma esti bemutatóra és Dési Jenő rendezővel az élen a legjobb gárda közreműködik a siker érdekében. Az operett modern tárgyú szövege a divatját mult szépségversenyeket gunyolja és a családott leánylélek átalakulását rajzolja meg. Klárikát, a hősnőt, Temesvár kedvence, Erényi Böske alakítja, aki anyjával együtt dicsőségre és hírnévre vágyik, hogy azután sok bonyodalom után a házasság boldog révébe evezzen. Szellemes tréfák, ötletek s bájos jelenetek teszik változatosabbá a szöveget, míg a zene finom és hangulatos. A Rivierán lejtőző operett ezenkívül számos sláger, táncduett, tangók, rumbák és biginek teszik kellemessé és változatosabbá. A mai bemutatóra számos aradi is átrándul Temesvárra.



## „Metalia”

ém-, vas-, rézbutor- és  
sodronygyár  
Temesvár III., Mühle Vilmos utca 22.  
Telefon: 13-35

— Meghalt a horvát politikai élet egykori vezére. Báró Nikolics-Podavski Vladimir, az egykori horvát nemzetgyűlés és a magyar képviselőház volt tagja, nyolcvan éves korában elhunyt. Nikolics báró élen szerepet játszott a horvát politikai életben és a szerb-horvát koalíció egyik vezére volt. 1906-ban Pejašević horvát bán helyettese volt. Az új délszláv államban már semmi szerepet sem játszott. Leányát Lipót Szalvátor főherceg vette el feleségül.

\* **Konyhaművészeti kiállítás.** Czelenai Eszter tanítványaival e hó 23-án vasárnap a józsefvárosi katolikus fiúiskolában konyhaművészeti kiállítást rendez. A kiállítás déli 12-től este 8 óráig megtekinthető. Beléptidij nincs. A Miszsió szegényei javára tetszés szerinti adományt kérünk.

— **A józsefvárosi katolikus ifjúsági egyesület** műkedvelői gárdája vasárnap, április huszonharmadikán, délután öt órai kezdettel a katolikus fiúiskola dísztermében közkiánatra megismétli a *Duszdag* című bibliai színjáték előadását, amely husvétünnep alatt komoly sikert aratott.

— **Hetven éves lett Klein Dávid**, aki valamikor a nagy, egymást követő konjunkturák idején márvánnyal bélelt istállót építtetett a kabarékban is megénekelt két lipicai részére, hogy azok is érezzék a sors jobbrafordulását és nem volt boldogabb ember nálánál, amikor alázatos büszkeséggel sajátkezüleg hajtott velük végig Temesvár utcáin. A sors kereké azonban fordult, amit a konjunktúra szerzett, a dekonjunktúra elvette, a két lipicai is kénytelen volt a márványos istállót egyszerűbb hajlékkal felcserélni, megszünt az üzlet is és Klein Dávid hetven év terhével vállain és az áranjezi szép napok emlékével szívében mint utazó keresi kenyerét. Ma, hetvenedik születésnapja alkalmából, bizonyára szünetet engedélyezett magának.

## Közgazdaság

### Az idei budapesti nemzetközi vásáron állandó ruhabemutatót is fognak rendezni

Közgazdasági körökben szinte meglepetés erejével hatott az a hír, hogy a május 6-án megnyíló budapesti nemzetközi vásár mintegy szembelyezkedik a még mindig depressziót mutató általános gazdasági helyzettel. Míg ugyanis a lipcei, prágai és bécsi vásárok még tavalyhoz képest is újból megduplázta a budapesti nemzetközi vásár meglepő fejlődéséről tesz tanúságot. A kiállítók száma lényegesen meghaladja a tavalyiakat, az általuk bérbevett terület pedig nagyobb még az 1930-ban rendezett jubiléris budapesti nemzetközi vásár területénél is.

A gyáripari résztvevők között kimagaslik a textilipar felvonulása. Ez a szakma ezuttal megduplázta tavalyi kereteit, felvonultatja a magyar posztót, gyapju és gyapotárukat, a műselyempárt, a valódi selymeket, a paszományárukat, a kötöttárut, egy szóval

mindazt, ami a textilipar ma már igen tág fogalma alá tartozik.

A magyar textilipar a vásár területén külön hatalmas színpadot emelt, amelyen több mint 200 mannequin reggeltől-estig állandóan viseletben is be fogja mutatni az ezekből az árukól készített ruhákat. A ruhabemutatót természetesen gazdag program kíséri. Híres konfektorsziék magyarázzák az egyes anyagok és kreációk előnyeit. Az előadást zene kíséri. A ruhákon kívül pedig természetesen bemutatásra kerülnek a női öltözködéshez tartozó összes egyéb divatcikkek, a cipő, a retikül, a keztyű, az ernyő, a különböző ékszerek, övek, kalapok és egyéb a nő megjelenésének díszítéséhez szükséges cikkek is. A ruhabemutatót a gyáriparon kívül Magyarország legnagyobb konfekció-áruházai is részt fognak venni. A ruhabemutató a vásár egész ideje alatt üzemben marad a vásár területén.

## Sport

### Komoly panaszok merültek fel a bírók részéről a játékosok, a közönség, de a futbalszövetség egyes vezetői ellen is

Kénytelenek vagyunk újra a bírók testületével foglalkozni. Jelen esetben nem bírálni akarjuk a bírókat, hanem jogos kéréseiknek óhajtunk hangot adni, mely figyelmeztető legyen különösen a vezetőknek.

Beszámoltunk arról a botrányról, mely Galik bíró inzultálását vonta maga után. A szövetség helyiségében folytatódott a harc, amennyiben a hat hónapra felfüggesztett Schirmann nevű Pátria-intéző, a szövetség ülése után inzultálni akarta Galik bíró, akit csak bírótársai mentettek meg a veréstől. Ez a tény maga után kell hogy vonja Schirmannnak örök időkre való felfüggesztését.

A Török-pályán vezetett mérkőzést husvét hétfő délutánján Seiler bíró is. A közönség olyan magatartást tanúsított a bíróval szemben, amely jóízű embert feltétlenül elriaszt a pályáról. Sem a közönség egy részének, sem a bírónak, de még kevésbé a szövetségnek nem lehet mindegy, hogy a kültelki pályákon milyen események játszódnak le.

A bírók, de a játékosok is, ki vannak téve a legsúlyosabb fenyegetéseknek, anélkül, hogy megfelelő védelemben részesülhessenek. De nemcsak a pályákon fordulnak elő ilyen esemé-

nyek, hanem — a bírók szerint, — a szövetség egyes vezetői sem részesítik kellő védelemben a bíró személyét. A legutóbbi ülésen megtörtént az, hogy szövetségi vezető az egyesületek vezetőinek jelenlétében az egyik bírónak azt a kijelentést tette, hogy jobb lenne, ha az „ilyen botrányok után nem is vezetne mérkőzést!” Ehhez a kijelentéshez sok hozzáfűzni valónk nincsen, de ha a szövetség vezetői nem részesítik erkölcsi védelemben a bírót, ugy ez nem kívánható a közönségtől, vagy játékosoktól sem.

A bírók körében akció készül, mely odairányul, hogy egyrészt kültelki pályákon nem fognak jövőben mérkőzést vezetni, másrészt a bírók akciójuk révén elégtételt kérnek a szövetség helyiségében szövetségi vezető által tett kijelentésekre vonatkozólag.

Érdeklődéssel tekintenek sportkörökben a bírók mozgalma elé, mert az esetben, ha a bírók mozgalma eredményel végződik, ugy a kültelki pályákon nyilvános mérkőzések megtartása a jövőben nem is volna lehetséges.

#### A Ripensia Holiandiában

A Ripensia csapata május 11-én Hollandiába utazik, hogy ott több mérkőzést abszolváljon. A profik már május

28-án hazérkeznek, mert a játékosok utasításának értelmében a Balkán-küzdelmek miatt a válogatott játékosoknak ekkorra már Bukarestben kell lenniük.

#### 1933 Davis-Cup küzdelem

A Davis-Cup küzdelmei mindenben nagy érdeklődést váltanak ki a közönség köréből. Az ez évi küzdelmek az európai zónában május 12-én kezdődtek. Románia előkészületeket tesz, hogy első zsebeit a görögök ellen Athénben nyerve. A selejtező mérkőzéseken már versenyzők körében már április 30., valamint május 1-én és 2-karrestben tartják meg, hogy az legjobb román versenyzők számlájára a nemzet színeit május 12, 13 és 14-én.

#### A Károly-kupa középdöntője

A Károly-kupa vándordíj döntőjét a Nyugati és Északi ligát alkotó csapatai között a központ 30-ra tüzte ki. A kolozsvári ös pász megtartása azonban még nem bizonyosra, mert a központ játékosokat adó egyesületek központok támadtak. A Ripensia NAC csapata ugyanis, amely egyes ligaválogatottak zömét szolgáltatja, csak azzal a feltétellel adta meg a válogatott mérkőzés a központ a játékosok egyheti járságait és egyéb követeléseket teljesíti és azokat már a mérkőzés egyesületeknek megtéríti. Ilyen nyelk után nem valószínű, hogy a központ mérkőzést megtartja, mert központ előreláthatóan nem fogja ceptálni az egyesületek kívánságait.

Finom sollingeni acélárak, borókollók, hajvágógépek, zsebkések elősen vásárolhatók.

**TEJNOR FERENC és T**  
Köszörsünel  
Temesvár-Gyár., Kossuth-tér 1. Tel.

#### Udvariassági verseny

A kolozsvári asztali teniszszövetség husvétünnepken nemzetközi senyt akart rendezni, amelynek színpadja Budapest—Erdély viadal is soron szerepelt volna. A versenyt azonban a szövetség időközben lefújta, a magyar versenyzők a késői lejátszása miatt nem tudtak Kolozsvárra utazni. A nagy érdeklődéssel várt verseny egész országot megmozgatta és a válogatott játékosokat Kolozsvárra. A válogatott részére azután nyelbe ütött egy udvariassági versenyt, amely hatalmas küzdelmeket hozott. A válogatott verseny meglepetése a lugosi játékosok jó formája volt, amit mutatott, hogy a lugosi Germánia fiatal versenyzője, Izsáki kiverte a veréből az aradi Pop Viktor bajnokot idegölő és untató játékkal áltácsolódást okozott.

#### Román bajnok győzelme

Románia profi ökölvívóbaajnoka Spakow, akit a temesvári sportközönség is ismer, legutóbb Londonban szált ringbe és pontozásos győzelemmel aratott Jack O'Malley angol bajnok ellen.

## Mozi

Legújabb miniszteri rendelet szerint színház-, mozi- és belépőjegyeket először pontosan szállítunk.

#### UNGÁR-NYOMDA

Szentgyörgy-tér 4, Déli Hírlap mel.

### Építetők és építésszek figyelmébe!

A világhírű, valódi „METTLACHI” PRIMA fehérv 7—8<sup>m</sup> vastag fayenceburkolat,

garantált hajszálrepedésmentes, teljesen készen m<sup>2</sup>-ként 430 lei

„METTLACHI” padlóburkolat teljesen készen m<sup>2</sup>-ként 350L

VILLEROY & BOCH, METTLACH romániai vezérképviselő

XILOLIT Strada I. C. Bratianu (Uri-utca) 10

11 lei  
ar ára 4 darab  
KOPROL

hasajtónak

új alumínium csomagolásban

1 db. KOPROL

10 db. KOPROL

3 lei

27 lei

— Levetette magát a templom tornyáról. Borzalmas öngyilkosság történt Petrozsényban, amelynek egy öreg és tekintélyes nyugdíjas lett az áldozata. Schidek György, 50 éves, három gyermekes családapa, aki a petrozsényi bányatársaság szolgálatában állott, este a petrozsényi katolikus templom harminc méter magas tornyáról levetette magát. Schidek szétört tagokkal, holtan terült el a torony aljában. Tettének oka az volt, hogy nyugdíját tetemesen lecsökkentették és a bányatársaság házában birt lakásából is ki kellett költöznie. Az öngyilkosság nagy feltűnést keltett.

\* **ELŐFIZETŐINK** szives figyelmét felhívjuk, hogy az előfizetési díjat beküldeni sziveskedjenek, nehogy a lap küldésében fennakadás álljon be.

## Az új konverziós törvény adósságok nem esnek konverzió alá — Kezdemény a szövetkezetek számára — Külföldi valutában fennálló tartozások leire való átválttatása

nek konverzió alá:

llammal, megyével, várossal, köz-  
onom pénztárakkal, a különböző  
sági ipari, kereskedelmi és fog-  
kamarákkal, tanítói és papi ban-  
smben fennálló tartozások saját  
szemben, a parochiákkal és is-  
ekkel szemben fennálló tartozások.  
aradékok (gyermektartás, nótár-

okkantalak, hadiözvegyek és  
rvák követelése 150.000  
leig,

öldvéltelár hátralék követelése.  
ománvisszatérítések, amennyiben  
ag fel van bontva.

eti szerződésből származó követel-  
ei és szellemi munka ellenértéke  
ek, ügyvédek, orvosok követelése).  
tése és nyugdíjak.

csacelemények által okozott károk  
te még akkor is, ha a bűncselek-  
szeszta alá esik.

ényszerűségekből és csőd-  
rásából származó tartozások.

rosok és kereskedők ipari vagy  
elmi tartozásai stb.

igazgatók és igazgatósági tagok  
at intézetük felvett tartozások.  
fált képeznek a szövetkezeteknek az  
sági tagjai és tisztviselői bizonyos  
n.

em esnek konverzió alá azon mező-  
si adósságok, akiknek adóssága hol-  
nem több 150 leinél, vagy szövet-  
el szemben 300 leinél.

niknek adóssága nem haladja meg  
gloális megadóztatott bruttó jöve-  
t.

ik nem fizikai személyek, kivéve az  
vű szövetkezeteket.

q) Erdőtermelők, ha iparszerűen foglal-  
koznak vele még akkor sem, ha megvásá-  
roltatták a területet.

r) Idegen állampolgársággal bíró ter-  
mészeti vagy jogi személyekkel szemben  
fennálló tartozások, ha 1931 szeptember 18  
előtt keletkeztek, stb.

**A konverzió alá első tartozásoknak  
1931 december 18-a előtt kellett  
keletkezniük. Amely tartozások  
ezen időpont után keletkeztek, nem  
esnek konverzió alá.**

A szövetkezetek javára a következő kül-  
lönleges rendelkezések vannak az új tör-  
vényben:

A 20 holdon aluli mezőgazdasági adósságok,  
amennyiben nem fizettek 10%-nál több ka-  
matot a szövetkezetnek, nem részesülhet-  
nek moratóriumban, ha a szövetkezetek  
megelégzenek az 1933 április 1-én fennálló  
adósság háromnegyed részének kifizetésé-  
vel, évi 4% kamattal, fél évenként fi-  
zenendő részletekben, amely részletek nem  
haladhatják meg az adós hivatalosan meg-  
állapított jövedelmének 1/3-át.

**A szövetkezetek tehát ez esetben  
nem a felét, hanem csak 1/4 részét  
engedik el követelésüknek.**

A hivatalosan megállapított jövedelem a  
pénzügyi hatóságok által adókiutvási cé-  
lokra felvett összeg, amely be van írva az  
adóhivatalok könyveibe. Az itt szereplő  
jövedelem 1/3-át tartoznak fizetni évente a  
szövetkezetek javára, ha ehhez a szövet-  
kezetek hozzájárulnak. Ha nem járulnak  
hozzá, akkor az adósnak 5 éves morató-  
rium jár évi 1% kamatfizetési kötelezett-  
séggel.

A törvény a szövetkezetekhez hasonló  
kezdményt biztosít azon hitelintézeteknek  
(bankoknak) is, amelyek kihelyezéseinek

70%-a mezőgazdasági természetű (például  
ilyen a Kolozsvári Takarékpénztár),  
amennyiben nem szedtek több  
kamatot és költséget 18%-nál  
évente.

Ha ezek elegendik követelésük 1/4-ét, a fen-  
maradó 3/4 részt kívánásukra a 20 holdon  
aluli adósságok is kötelesek évi 4% kamattal  
mellett egyforma 1/2 éves részletekben oly  
módon megfizetni 1933 december 1-től  
kezdve, hogy az évi tőketörlesztés 1/3-át  
tegye ki az adós hivatalos évi jövedelmé-  
nek.

**Az adósságok jelenlegi váltói 1933 no-  
vember 1-én válnak esedékessé és  
a mezőgazdasági váltók 9—9 ha-  
vonként, a nem mezőgazdasági vál-  
tók 3—3 hónaponként hosszabb-  
tandók meg bélyegmentesen.**

A törvény 19. §-a a külföldi valutában  
fennálló adósságok leire való átválttat-  
hatásáról a következőképp rendelkezik:

Az idegen valutában fennálló bármilyen  
természeti tartozások (tőke és kamatok),  
amelyek Romániában fizikai vagy jogi szem-  
élyek között kötöttek, a román állam-  
polgárság vagy lakóhely vagy romániai  
székhely fennforgása esetén, 1933 április  
1-vel leirtartozásá alakulnak át vagy

**az adósságszerződés megkötése  
napjának árfolyamával, vagy az  
1933 április 1-én jegyzett árfolyam-  
mal számítva, az adós választása  
szerint.**

A bankok kötelesek névértékben elfogad-  
ni az általuk kiadott kötelevényeket, be-  
tételi könyveket, letétéről szóló nyugtákat és  
más hasonló kibocsátási kötelevényeket,  
azon esetben, ha tárcájukban tartják a kö-  
vetelést. (Tehát ha nem adták tovább le-  
számításra.)

A visszavásárlási joggal felruházott  
adás-vételi szerződéseket, amelyeket 1927  
január 1-e után kötöttek, szinlelt szerződé-  
seknek kell tekinteni és ezeket

**a birtokokat vissza kell bocsátani  
az adós birtokába. Ez a rendelke-  
zés a 20 holdon aluli birtokosokra  
vonatkozik,**

míg a többi falusi és városi ingatlanoknál  
1929 január 1-e után kötött hasonló szerző-  
désekre áll fenn ugyanilyen rendelkezés.

A régi konverziós törvény alapján kelet-  
kezett egyezségek érvényesek és az ilymó-  
don történt egyezségekről az adós nem hi-  
vatkozhat a mostani új törvényre.

Az elévülési határidőt a törvény felfüg-  
geszti.

A bíróságok a járulékos követeléseket  
(mint províziók, jogügyi költségek, előzetes  
kártérítések, ügyvédi költségek címén fel-  
számított járulékokat) leredukálhatják  
abban az esetben, ha ezek a kölcsönszerző-  
désből megállapíthatók, sőt ezeket meg is  
semmisíthetik, ha nem igazoltak és tulma-  
gasak.

**Az ilyen címen felszámított össze-  
geket tehát vissza lehet követelni  
az adós javára.**

A törvény felfüggeszti a végrehajtásokat  
s megszünteti a zárlatokat. Az 1931 decem-  
ber 18-a előtt keletkezett adósságokról a  
hitelező nem szerezhet zálogjogot (kielégi-  
tési végrehajtási zálogjogot) és nem foly-  
tathatja a végrehajtást.

**A régi konverziós törvény alapján  
folyamatban levő összes perek  
megszűntetnek,**

azonban az azokban felhasznált bizonyíté-  
kok felhasználhatók a jelen törvény alkal-  
mazása szempontjából.

A haszonélvezeti joggal bírók is kérhetik  
a konverziós eljárást, valamint a szülők is,  
akik kiskorú gyermekeik vagyonát kezelik.  
Amennyiben a hitelező akár a kamatot,  
akár a tőkét a jelen törvény értelmében  
nem fogadná el,

**vidéken az adóhivatalban, város-  
ban a pénzügyigazgatóságnál kell  
letétbe helyezni a kérdéses összeget**

és a kapott hivatalos nyugtát be kell ter-  
jeszteni a járásbíróhoz vagy törvény-  
székhez, amely sorrendi tárgyalást fog tar-  
tani s a letett pénzt kiutalja annak, akinek  
jár.

Az 1932 április 16-i és 1932 október  
26-i törvények rendelkezései, valamint más  
törvények a jelen törvénnyel ellenkező ren-  
delkezései hatályon kívül helyeztetnek.

A mezőgazdasági adósság szempontjából  
ezek a legfontosabb rendelkezései az új  
konverziós törvénynek, mely ezeken kívül  
a városi ingatlan tulajdonosok adósságaira  
is tartalmaz fontos könnyítéseket.

## Erdős Pál két éve

Déli Hírlap eredeti regénye —  
CSERESNYÉS SÁNDOR

69. folytatás.

on bizony meglehetősen szűkösén  
rá voltak szorulva arra a kétezer  
amit ő keresett. Anyuska a ta-  
kövel dolgozott és két adag kosze-  
tek hárman. Estére meg valami  
napott hideg vacsorákat ettek.  
tápta a nyugdíját rendesen, de az  
lécsi volt. Pontosan csak a megél-  
se elegendő.

szobás lakásba költöztek. Butorai-  
adták. Bizony, élete legszomorubb  
v volt, amikor meg kellett válnon  
okott kényelmes régi butoraitól,  
tától, mert azt nem hozhatták át az  
lakásba. Ebédlőt és hálószobát ren-  
be, ő az ebédlőben aludt egy divá-  
képeket, értékes gobelineket, örö-  
kösüstöt adtak el és sok, nagyon sok  
ezüstjük vándorolt a zálogházba  
nyonveit azonban hiánytalanul át-  
tette. Ez volt a legfontosabb és bol-  
olt, amikor az öreg mosdószekrény  
mindenféle fantasztikus ládába  
mikba elhelyezhette őket.

na foglalkozott valamit ügynökös-  
ésel. De nem nagyon ment. Vala-  
zsénben volt a régi emberekkel  
ben, hogy ő most bemenjen üzletek-  
öltgasson embereket, így nem is  
az üzlet. Klubjában tudták róla és

ezért tapintatos módon juttattak neki  
valami kis üzleteket. De ez a kereset bi-  
zony igen kicsi volt, csakhamar le kellett  
szokja a cigarettázást is, ami pedig leg-  
főbb élvezete volt.

Ő már régen leszokott sok mindenről.  
Például moziba ritkán járt, színházba,  
concertre csak rendkívüli esetben, akkor  
is fel a kakasülőre. A nő, bár tökéle-  
sen rendezett anyagi viszonyok között  
élt, vele tartott és ő nagyon örült ennek,  
mert lelki finomságot talált benne.

A bankban új beosztást kapott. Jó  
megjelenésénél fogva csakhamar beoszt-  
tották előre, oda, ahol a feleket fogad-  
ják. Egy másik fiatalemberrel dolgozott  
együtt ebben a beosztásban, fiatal, sze-  
rény, szemüveges fiatalember, aki, érde-  
kes, dacára többéves bankgyakorlatának  
igen jó modor és kellemes viselkedés fe-  
lett rendelkezett. Egész nap lóttakak-  
futottak. Majd kilógott a nyelve, ami-  
korra dél lett és lezárták a pénztárt. Elő-  
ször egy öregebb pénztáros dolgozott  
ott, korlátolt ember, aki a maga pénztár-  
fülkéjén tul nem látott és goromba volt,  
mint a pokróc, azután fiatal székegy em-  
ber került oda, atléta, egy kolozsvári  
bankból sodorta ide balszerencséje. Ez is  
nagyon kiütött az egész társaságból és  
nem is érezte jól magát.

Sokszor beszélgettek és akkor örült,  
hogy talált valakit, aki nem tört még  
bele teljesen a számokba. Akiben van va-  
lami élet. Mert a többieknek savanyu-  
szaguk volt a tintától és állandó témájuk  
a bank volt, A BANK, csupanagybetű-  
vel, új istenség, aki nekik sanyaru ke-

nyeret lők oda és akinek földi megteste-  
sítője, az a kövér kis igazgatóhelyettes  
volt, aki a központból évenként egyszer  
lejött. Zsémbs, pukkadózó kis emberke  
volt ez a direktor ur, de mögötte ott ál-  
lott a KÖZPONT, félelmetes hatalom és  
csak kis borzongásokkal hátukban tud-  
ták elképzelni a KÖZPONTOT, a maga  
több ezer tisztviselőjével és arisztokrá-  
ciájával, a kikeresztelkedett zsidók légió-  
jával. Mert ebben a bankban az volt a  
vezérelv, hogy csakis kikeresztelkedett  
zsidó érvényesülhetett. Született keresz-  
tényembert nemigen juttattak pozíció-  
hoz.

Szóval, a Külföldi Bank, ez a dekadenci-  
ciájában is hatalmas intézet, adott ke-  
nyeret tavasszal Erdős Pálnak. Igaz, ez  
a kenyér sovány volt, kicsit keserű mo-  
sollyal vette át eslejen a borítékba zárt  
fizetését, de élni kellett. És Erdős Pál  
félt. Félt, hogy a bank, a szigorú skatu-  
lyába zárt élet összetöri benne az ambi-  
ciót, megtöri Erdős Pált és ő is olyan  
nyavalyás kukac lesz, mint a többi. Mi  
történt volna, ha az Egyesült Bőr nem  
omlik össze? Ha bejön ebbe a bankba va-  
lami üzleti ügyet elintézni, hát kétrét  
hajlongott volna előtte a terem. Csupa  
olyan bankkukac, mint ő. És az igazgató  
elébe jött volna, leültette volna, kedves-  
kedett volna neki, hogyne, hiszen a  
nagy, nagyon nagy Egyesült Bőrt képvis-  
selte volna, a nagy kommitent, a milliós  
forgalmat. Így...

Nem volt rossz tisztviselő Erdős Pál.  
Nagyon belejött a munkába és az ata-  
vizitikus spizsi hajlandóság nála a rend-

szerepben nyilvánult meg. Csak akkor  
ment már haza, ha készen volt napi  
munkájával. És ha háromkor is volt, de  
addig ült ott, míg az utolsó tollvonást  
tette munkáján.

Tavasszal történt. A bankban nagy  
változás volt. Hirtelen jött, nem érezték,  
nem tudtak semmit. Máról-holnapra kö-  
vetkezett be. A direktort menesztették.  
Neki Magda mesélte, aki tudott a dolog-  
ról. Ők a bankban nemigen látták tisztán  
az ügyet. De Magda, mint személyi tit-  
kárnő, többet tudott. Különben is a kon-  
kurrencia már várta hónapok óta.

Állítólag egy másik kisbanknak nyuj-  
tott kölcsönről volt szó, ahol nem vették  
volna szó szerint az igazgatóság kötött  
utasításait. Hogy nincsen hitelkeret tul-  
lérés. Nem is volt, mert a két-három mil-  
liós tullepést, mondjuk, a havijelentés  
szombat délelőttjén kilenc órakor lefizet-  
ték, akkor felvették a bankban a pénz-  
tárállományt, persze benne volt a két-  
három millió, a könyvelőség lekönyvelte  
a kisbank javára, a kisbank számlája  
rendben lett volna és délután három-  
negyed kettőkor, mert szombaton ket-  
tőig volt a bank nyitva, megjelent a kis-  
bank szolgálja csekkkel és felvette a lefi-  
zetett összeget. Ő meg a pénztáros, csak  
káromkodhattak, hiába állította már  
össze a pénztáros a pénztárállományt, ő  
meg a maga ellenőrző ivét, most felbo-  
rult az egész, mert el kellett fogadni a  
pénzt. Megértén ugyan nem értette meg  
akkor, hogy miért ez a kivételes báná-  
smód kisbankokkal, de most, hogy Magda  
elmagyarázta, rájött. (Folyt. köv.)

**Rádió**

**Szombat, április 22. Bukarest.** 1: Gramofonzene. 2.15: Gramofonzene. 6: Zenekari hangverseny. 9: Orosz egyházi énekek. 9.30: A rádiózenekar hangversenye. 10.15: Hangverseny. **Budapest.** 10.15: Hangverseny. 1.5: A házikvintett hangversenye. 3.45: Hírek. 5.45: Hírek. 6: A játék mint tanító és nevelő eszköz. Horváth Károly előadása. 6.30: Énekari hangverseny. 7.40: Bodrics Béla cigányzenekari hangversenye. 8.30: Tóth Imre emlékirataiból. 9: A Budapesti Nemzetközi Vásár és a mezőgazdaság. Marschall Ferenc dr. előadása. 9.15: A Tündérszerlem című daljáték előadása a stúdióból. 11.45: Hírek, majd gramofonzene. **Bécs.** 4.15: Zongorahangverseny. 5.45: Mandolinzene. 7.5: Gramofonzene. 9: Énekari hangverseny. 9.55: Hangverseny. 11.35: Zenekari hangverseny. **Belgrád.** 1.5: A rádiózenekar hangversenye. 4: Gramofonzene. 5: A rádiózenekar hangversenye. 6: Gramofonzene. 8: Hegedűhangverseny. **Berlin.** 3: Gramofonzene. 5: Szimfonikus hangverseny. 7.15: Kamarazene. 9: Táncest. **Breslau.** 5.20: Karének. 10.30: Táncczene. **Frankfurt.** 5.30:

A rádiózenekar hangversenye. 9: Tarkaest. **Hamburg.** 3.10: Gramofonzene. 5.30: Hangverseny. 6.40: Kamarazene. **Langenberg.** 1: Hangverseny. 2: A rádiózenekar hangversenye. 3.45: Gramofonzene. 5.30: Kamarazene. 9.5: Vidámest. **Lipce.** 2.15: Gramofonzene. 9.15: Hangjáték. 10: Hangverseny. 11.20: Filharmonikus hangverseny. **Ljubljana.** 6.30: A rádiókvintett hangversenye. 9: Mandolinzene. 10: A rádiókvintett hangversenye. 11.15: Gramofonzene. **Morva-Ostrava.** 7.25: Gramofonzene. 11.10: A rádiózenekar hangversenye. **München.** 1: Gramofonzene. 5.10: Dalok. 5.50: Hangverseny. 9: Népszerű-est. **Prága.** 6.50: Gramofonzene. 8.35: Zongoraszonáták. **Róma.** 2: A rádiózenekar hangversenye. 6.30: A rádiózenekar hangversenye. 9: Gramofonzene. 9.45: Operaelőadás. **Strassburg.** 1.30: Gramofonzene. 3.5: Gramofonzene. 6: Hangverseny. 8.30: Gramofonzene. 9.45: Gramofonzene. 10.30: Énekari hangverseny. 12.30: Táncczene. **Stuttgart.** 2.30: Szimfonikus hangverseny. 4.10: Harmonikazene. 5.30: Citerazene. 6: Énekari hangverseny. **Varsó.** 6.30: Gramofonzene. 7.25: Táncczene. **Zágráb.** 6: Népszerű zene. 9.30: A rádiózenekar hangversenye. 11.10: Táncczene.

**Vasárnap, április 23. Bukarest.** 11.15: Szórakoztató zene. 12: Gramofonzene. 1.5: Gramofonzene. 5: Román és könnyű zene. 7: A rádiózenekar hangversenye. 8: Szentgyörgy éjszakája című opera előadása, utána vendéglői zene. **Budapest.** 10: Hírek. 11: Egyházi zene és szentbeszéd. 12.15: Unitárius istentisztelet, utána hírek, majd az opera zenekarának hangversenye. Szünetben: Papp Jenő rádiókrónikája. 3: Gramofonzene. 4: Gazdasági előadás. 4.45: Rádió szabadegyetem. 5.30: Hírek, majd szalonzenekari hangverseny. 6.30: Vadnai László vidám estje. 8.30: Az Aida című opera előadásának közvetítése az operaházból. Szünetben hírek, utána Bodrics Béla és cigányzenekarának hangversenye. **Belgrád.** 12: Gramofonzene. 1.5: Gramofonzene. 1.30: Délszláv zene. 5: Fuvolahangverseny. 6: Gramofonzene. 8: Zenekari hangverseny. 9.30: Operarészletek. 11: Szórakoztató zene. **Bécs.** 9: A bécsi filharmonikus hangversenye. 10.30: Orgonahangverseny. 12.30: Szimfonikus hangverseny. 1.45: Operarészletek. 4.30: Kamarazene. 5.30: Osztrák népdalok. 6: A bécsi filharmonikus hangversenye. 8.30: Karének. 9.10: Népszerű hangverseny. 10.40: Szórakoztató zene. 11.30: Modern táncczene.

**Berlin.** 7: Kamarazene. 9.5: Népszerű hangverseny. 11: Hírek, majd táncczene. **Brno.** 7: Modern táncczene. 7.45: Gramofonzene. 9.15: Hegedűhangverseny. **Frankfurt.** 9.35: Vidám zenés előadás. 8.20: Kamarazene. Operarészletek. 10.30: Dalok. **Hamburg.** 11.30: Táncczene. **Berlin.** 9: Zenekari hangverseny. 11.30: zene. 11.45: Táncczene. **Lipce.** 7: fónikus hangverseny. 9: Sváb-népzene. 11.5: Hírek, majd táncczene. **Milánó.** Gramofonzene. 9.20: Könnyű zene. Operaelőadás. **München.** 7.10: Szimfonikus zene. 7.50: Zenekari hangverseny. Operaelőadás. **Prága.** 9: Katonazenemű. Jazz-zene két zongorán. **Róma.** 9: rettlőadás. **Strassburg.** 7.30: Mar gitárhangverseny. 8.45: Gramofonzene. 11.30: Táncczene. **Stuttgart.** 7.15: Hangverseny. 8.20: Kamarazene. rettlőadás. 10.30: Dalok. 11.30: zene. **Varsó.** 7: Táncczene. 9: Hangverseny. 11.5: Énekari hangverseny. 11.35: Táncczene. **Zágráb.** 8.4: kari hangverseny. 10.15: Szórakoztató zene.



**Újdon-ságok!**  
Tenniszütőkben, futballabdákban, Dunlop-tennisz-labdákban. Javítások

**KECSKEMÉTI-nél, Timișoara**

**Apróhirdetések**

**Igazmondó!**  
A velem született jóslói képesség folytán bárkinek meg tudom mondani az egész élete menetét. Mindenfélé tületi, törvényes, családi vagy szerelmi ügyekben, tanácsot adok és hol és miként találja meg az elvesztett egészséget. Levélben is ha születési dátumát és 40 lef helyeget küld. Timișoara IV., Bonnáz-utca 16. I. em. 2.

**Állást keres**  
Független, pedáns munkakedvelő asszony akire a teljes lakását és gondozását rábízhatják. Lakás és koszt ellenében segít mindenben. Cim a kiadóban. (1977)

**Rendes asszony**  
szakácsnői, bejárónői, vagy más foglalkozást keres. Friedrich, II., Iskola-u. 17. (1983)

**Adás-vétel**

**Zálogcédulát**  
bármilyen értéktárgyról, szőnyegről, fényképezőgépről is magas árban veszek. STERNBERG, Mercy-utca. (378)

**Speciál trafik**  
Gyárvaros forgalmas helyén eladó. Címeket „Gyárvaros” jellegre a kiadóba kérek. (1993)

**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

**Lakás**

**Olesón kiadó**  
kétszobás utcai lakás fürdőszobával Eötvös-u. 11. (1972)

**Főutvonali, parkra néző**  
erkélyes nagyon szép, teljesen modern 3 és 4 szobás lakás és üzlethelyiségek kiadók. Liget-ut 9, a Neptun-fürdő mellett. (646)

**Szép nagy butorozott**  
utcai szoba, külön fürdőszobával, feltétlenül uri egyénnek Püspök-ut 7. sz. bérbeadó. (1996)

**Butorozott szoba**  
distingvált urnak, parkra nyíló balkonnal kiadó. Liget-ut 9. I. em., 2. (1999)

**Egy szobás**  
lakás, családi házban, vízvezetékkel a konyhában május elsejére kiadó. IV., Zrinyi-utca 13. (1998)

**Abszolút modern**  
3 szobás magas földszintes lakás május 1-ére kiadó. Megtekinthető a Püspökhid mellett ujonnan épült bérvillában naponta 11—12 óráig. (623)

**Vendéglő és mézárszék**  
betegség miatt kiadó, lehetőleg családnak, amely az egészséget átvinné III., Korona-u. 15, vendéglőben. (1990)

**3 szobás ház**  
fürdőszobával és mellékhelyiségekkel megvételre kerestetik. Gidófalvy, Moldova-noua. (1997)

**2 szoba**  
irodának, esetleg laboratoriummal május 1-re kiadó. I., Zápolya-u. 4. Bővebbet dr. Kun Ferenc ügyvéd, Lloyd-sor 3. Telefon 1231. (1988)

**A Hitelbank-palotában**  
üzlethelyiségek bérbeadó. (631)

**SAVITARIA**  
CORSETE-DIABLOMERA  
AU SOSIT CELE MAI NOU CORSETE  
MEGERKEZTEK A LEGUJABB FÜZŐ-LUDONSÁGOK

JOSEFIN, BUL. BERTHELOT 21  
FÜZŐK 250 LEITŐL.

**Különítele**

**Tisztelt hölgyek figyelmébe!**  
Perfekt varrónő a legolcsóbban minden szakmába vágó munkát, neműt, piyjamát, bluzokat, minde ruhákat, reggeli ruhákat, gyermekkat, babakelengyét stb. Javításógástalanul és olcsón készülnek. I rona-u. 18, jobbra első ajtó.

**Munkájukban támogassuk a vak**  
Tagjaink kosár- és nádszék-fő házicipő készítésével, zenével és gora-hangolással foglalkoznak, lyünkben mindennemű kosár és butor javítást is vállalunk, level hívásra a munkákért házhoz is gyünk, a n. é. közönség szíves tám sát kéri a „Vakok egylete”. Irod hely és raktár Erzsébetváros, Be sor 7. (Fehér Kereszt mellett.)

**Elfoglalt szülők figyelmébe!**  
Kik gyermekük lelki és testi gondok csakis teljesen megbízható füg asszonyra bízhatják, egy a gyerm teljes garderobja gondozását vá reggel 8-tól este 8-ig, koszt és 6 ellenében. Cim a kiadóban.

**Uri divatszabó:**  
Galgon-palota, Mercy-u Bergmann Jenő vezetése a

**Hentes- és mézárszűzlet**  
műhely, lakás, istálló és mellékhe gekkel azonnal kiadó, esetleg bereny is átvehető. Közlebbit Pavlovits k kedő, mehalai piacon.

**Munkát a munkanélkülieknek!**  
**A Katolikus Munkásszövetség asztalos üzeme**  
(Belváros, Nádor-utca 2)  
épület- és butorasztalos munkákat és javításokat legjutányosabban vállal. Elsőrendű referenciák. :: Gépfamegm kálást is olcsón vállalunk.  
Pártoló és rendes tagjaink 5—10 szá lék engedményben részesülnek.

**Futballabdák**  
kötűnő minőségű marhaborból

1	2	3	4	sz.	meccslabdák
80	95	110	120		200 lei
Gumi	27	28	30	34	40 lei

**Térd- és bokavédő párja 140 lei.**  
Kerékpárok torpedófékkel 2500 lei. :: Hozzávaló tömlők és külső gumik rendkívül olcsón. :: Pontos postai szállítás.

**BARBIER J. Jimbolia-Zsombolya**

TEMESVÁRIAK TALÁLKOZÓHELYE AZ  
**ISTVÁN KIRÁLY SZÁLLODA**  
BUDAPEST, VI., PODMANICZKY-UCCA 8. SZÁM.

TELEFON INTERURBAN 202-48 294-94 SÜRGÖNYCIM „HOTELIST”

A szállodában étterem, kávéház és american bar. Szobáink árát mérsékeljük. E lapra hivatkozók 20 százalék engedményt kapnak. :: Központi fűtés, folyó hideg-meleg víz, lift, telefonos szobák. Teljes komfort